



HURAKAN

SOUS VIDE COOKER HURAKAN HKN-SV40



DEUTSCH	DE	2
EESTI	EE	6
ENGLISH	EN	10
ESPAÑOL	ES	14
FRANÇAIS	FR	18
ITALIANO	IT	22
LATYŠŠKI	LV	26
LIETUVI- ŠKAS	LT	30
POLSKI	PL	34
РУССКИЙ	RU	38

EAC CE

SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN!

Sie haben ein Profi-Gerät erworben. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, lesen Sie unbedingt dieses Datenblatt und bewahren Sie es für die gesamte Lebensdauer des Geräts auf.

Denken Sie daran, dass Sie die Lebensdauer des Geräts durch Befolgen aller Anweisungen aus diesem Datenblatt verlängern und eventuelle Verletzungen des Bedienungspersonals vermeiden können.

Wir hoffen, dass unsere Empfehlungen Ihre Arbeit mit dem Gerät so weit wie möglich erleichtern.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät ist für den Einsatz in Gaststättenbetrieben vorgesehen und dient zur Zubereitung von Feinkost nach dem Sous-vide-Technologie (Vakuumgaren).

SICHERHEIT UND WARTUNG

- Vor dem ersten Gebrauch bitte die folgenden Anweisungen und Empfehlungen sorgfältig durchlesen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den Zweck, für den es bestimmt ist.
- Verwenden Sie das Gerät niemals bei beschädigtem Netzkabel.
- Verwenden Sie nur geerdete Kabel. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Bevor Sie das Gerät aus dem Wasser nehmen, müssen Sie es vom Stromnetz trennen.
- Zum Messen der Wassertemperatur lesen Sie die auf dem Display angezeigten Daten ab oder messen Sie mit einem externen Thermometer. Fassen Sie das Wasser niemals mit den Händen an.
- Tragen Sie den Tauchthermostat nach Gebrauch mit Vorsicht - einige Teile des Geräts können noch heiß sein.
- Nach dem Gebrauch bewahren Sie das Gerät bitte in senkrechter Position auf. Dadurch wird verhindert, dass Wasser in das Innere des Geräts gelangt.
- Wenn die Flüssigkeit in das Oberteil des Geräts gelangt, bitte das Gerät vor erneuter Verwendung ausschalten und trocknen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerquellen oder glühenden Gegenständen.
- Stellen Sie vor dem Reinigen sicher, dass das Gerät stromlos ist und seine Teile ausreichend abgekühlt sind, um diese berühren zu können.
- Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern, soll es alle 20 Einsätze oder nach 100 Betriebsstunden gereinigt werden.
- Um das Gerät zu reinigen, geben Sie eine Lösung aus Wasser und Essigsäure in den Behälter. Dann schalten Sie das Gerät ein. Schalten Sie das Gerät nach 20 Minuten aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und lassen Sie den Thermostat kurz abkühlen. Öffnen Sie dann mit dem Schlüssel das Gerätegehäuse und reinigen Sie den Filter. Wenn das Gerät noch heiß ist, tauchen Sie es nicht in kaltes Wasser. Lassen Sie es zuerst auf Raumtemperatur abkühlen. Diese Schritte verlängern die Lebensdauer Ihres Geräts.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

BETRIEB

1. Auswahl des richtigen Behälters. Wählen Sie einen geeigneten Behälter, in dem Sie kochen möchten. Stellen Sie sicher, dass der Behälter die richtige Größe hat, um sowohl das Gerät als auch die Lebensmittel aufzunehmen. Die maximale Behältergröße ist 40 l.

2. Anschließen des Thermostats an Behälter. Stellen Sie das Gerät auf die Behälterwand. Befestigen Sie den Thermostat mit der einstellbaren Klemmvorrichtung sicher am Behälter. Mit der Klemmvorrichtung können Sie die Tauchtiefe des Thermostats einstellen und an die Wandstärke des Behälters anpassen. Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass das Gerät gut befestigt ist.

3. Füllen des Behälters mit Wasser. Füllen Sie den Behälter mit Wasser entsprechend der Füllanzeige am Thermostat. Der Wasserstand sollte zwischen den Markierungen MIN und MAX liegen.

Wichtig: Je höher die Wassertemperatur, desto aktiver verdampft sie. Der Thermostat verfügt über einen Melder für den Fall, dass das Wasser den Minimalstand erreicht. Wenn der Wasserstand die minimale MIN-Marke unterschreitet, schaltet sich der Thermostat aus.

4. Stromanschluss und Einschalten des Geräts. Schließen Sie die Stromversorgung an und stellen Sie sicher, dass die sichere Verbindung besteht. Stellen Sie anschließend den Netzschalter in die Position "Ein". Nach dem Einschalten zeigt das LCD Informationen an.



Einschalten

Ausschalten

Wichtig: Beim Einschalten zeigt das LCD die Wassertemperatur der letzten Temperatur- und Zeiteinstellungen an.

5. Einstellen / Vorgabe von Parametern in Grad Celsius oder Fahrenheit. Wählen Sie zwischen °C und °F, um die gewünschte Temperaturskala einzustellen.

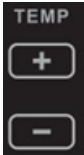
Einstellen der Temperatur "Set Temp": Stellen Sie mit den Einstelltasten "+" oder "-" die gewünschte Wassertemperatur ein. Der einstellbare max. Wert beträgt 99 °C bzw. 210 °F.

Einstellen der Zeit "Set Time": Stellen Sie mit den Einstelltasten "+" oder "-" die gewünschte Betriebszeit des Thermostats ein. Die maximale Betriebszeit des Thermostats beträgt 24 Stunden.

6. Zubereitung Drücken Sie die Taste "Start", um das Gerät in Betrieb zu nehmen, das Wasser zu erhitzen und die Zirkulation zu starten.

DE
BEDIENUNGS-DISPLAY



LC-Display:	Zeigt die aktuelle Wassertemperatur, die voreingestellte Temperatur und den Zeitmesser an.
	Anzeige für aktive Wassererwärmung.
	Anzeige für aktive Wasserzirkulation.
	Wahltaste für Temperaturmessskala °C oder °F
	Tasten für Zeiteinstellung.
	Tasten für Temperatureinstellung.
	Taste zum anlassen des Thermostats.
	Stopp-Taste.

STÖRUNGSBESEITIGUNG

Thermostat schaltet sich nicht ein:

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie die Unversehrtheit des Netzkabels. Verwenden Sie das Gerät niemals mit einem beschädigten Netzkabel.
- Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter in Position "An" ist. Beim Einschalten des Geräts sollte sich das LCD ebenfalls einschalten.

Das LCD zeigt den Fehlercode "E01" an -

- Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand im Behälter zwischen den auf dem Thermostat angegebenen minimalen und maximalen Wert liegt. Wenn der Wasserstand die Mindestmarke unterschreitet schaltet sich das Gerät aus und gibt ein Tonsignal.

Das LCD zeigt den Fehlercode "E05" an -

- Störung der Thermostatpumpe. Die Pumpe muss ersetzt werden. Wenden Sie sich bitte an das Servicecenter.

Das LCD zeigt den Fehlercode "E06" an -

- Störung des Thermostatlüfters. Der Lüfter muss ersetzt werden. Wenden Sie sich bitte an das Servicecenter.

Das Gerät ist angeschlossen und eingeschaltet, es werden jedoch keine Informationen auf dem LCD angezeigt.

- Nehmen Sie die Kunststoffabdeckung von der Vorderseite des Geräts ab und drücken Sie die Taste "RESET".

LUGUPEETUD OSTJA!

Olete ostnud professionaalse seadme. Enne kui hakkate sellega töötama, lugege kindlasti see kasutusjuhend läbi ja hoidke seda kogu tööperioodi vältel.

Pidage meeles, et kõiki käesolevas passis toodud juhiseid järgides pikendate seadme kasutusiga ja väldite teenindavate töötajate võimalikke vigastusi.

Loodame, et meie soovitusel hõlbustavad suurimal määral teie tööd seadmega.

OTSTARVE

See seade on mõeldud kasutamiseks ühiskondlikes toitlustusettevõtetes ja seda kasutatakse hõrgutiste valmistamiseks vaakumküpssetuse abil.

OHUTUS JA HOOLDUS

- Enne esmakordset kasutamist lugege hoolikalt läbi allpool olevad juhised ja soovitusel.
- Kasutage seda seadet ainult ettenähtud otstarbeks.
- Ärge kasutage kahjustatud toitejuhtmega seadet.
- Kasutage ainult maandusega juhtmeid. Pikendusjuhtmete kasutamine on keelatud.
- Enne seadme veest väljavõtmist tuleb see välja lülitada ja toiteallikast lahti ühendada.
- Mõõtku veetemperatuuri ainult ekraanil kuvatavate andmete alusel või välise termomeetri abil. Ärge kunagi puudutage vett kätega.
- Pärast kasutamist teiseks sukeltermostaati ettevaatlikult – mõned seadme osad võivad endiselt kuumaks jääda.
- Pärast kasutamist hoidke seadet püstiasendis. See hoiab ära vee sattumise seadmesse.
- Kui vedelik satub seadme ülaossa, lülitage seade välja ja kuivatage see enne uuesti kasutamist.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule või hõõguvate esemete läheduses.
- Enne puhastamist veenduge, et seade ei ole voolu all ja selle osad on puudutamiseks piisavalt jahedad.
- Seadme eluea pikendamiseks tuleb seda puhastada iga 20 kasutuskorra või 100 töötunni järel.
- Seadme puhastamiseks valage mahutisse vee ja äädikhappe lahus. Järgmisena käivitage seade. 20 minuti pärast lülitage toide välja, lahutage seade toiteallikast ja laske sel veidi seista, et termostaat maha jahtuks. Seejärel avage võtme abil seadme korpus ja puhastage filter. Kui seade on endiselt kuum, ärge pange seda külma vette. Laske esmalt toatemperatuurini jahtuda. Need sammud pikendavad teie seadme eluiga.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.

KASUTAMINE

1. **Õige nõu valimine.** Valige toidu valmistamiseks sobiv nõu. Veenduge, et nõu oleks paraja suurusega, et see sobiks nii seadme kui ka toiduainetega. Nõu suurim maht on 40 liitrit.

2. **Termostaadi ühendamine nõuga.** Paigutage seade nõu külgsel külge. Reguleeritava klambriseadme abil kinnitage termostaat kindlalt nõu külge. Klambriseade võimaldab seada termostaadi paigutuse kõrgust ja kohandada seda nõu seina paksusega. Enne töö alustamist

veenduge, et seade oleks korralikult kinnitatud.

3. Nõu täitmine veega. Täitke nõu veega vastavalt termostaadi tasemele. Veetase peaks jääma märkide MIN ja MAX vahele.

Tähtis: veetemperatuuri tõusuga hakkab see aktiivsemalt aurustuma. Termostaadil on alarmsüsteem, mis käivitub, kui vesi jõuab miinimumtasemeni. Kui veetase langeb alla minimaalse MIN märgi, siis lülitub termostaat välja.

4. Toite ühendamine ja seadme sisselülitamine. Ühendage toide ja veenduge, et ühendus on kindel. Seejärel pöörake toitelüliti asendisse „Sees”. Pärast sisselülitamist kuvatakse teave LCD-ekraanil.



Sisselülitamine

Väljalülitamine

Tähtis: sisselülitamisel kuvatakse LCD-ekraanil teave veetemperatuuri, eelmiste temperatuuriseadete ja eelmiste ajaseadete kohta.

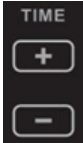
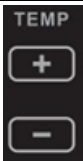
5. Parameetrite seadmine Celsiuse või Fahrenheiti kraadides. Valige °C või °F vajaliku temperatuuri mõõteskaala seadmiseks.

Temperatuuri seadistamine „Set Temp”: kasutades seadistusklahve „+” või „-”, määrake vajalik veetemperatuur. Maksimaalne seadistatav väärtus on 99 °C või 210 °F.

Aja seadistamine „Set Time”: kasutades seadistusklahve „+” või „-”, määrake vajalik termostaadi tööaeg. Termostaadi maksimaalne tööaeg on 24 tundi.

6. Ettevalmistamine Vajutage klahvile „Start” seadme käivitamiseks, vee soojendamiseks ja selle ringluse käivitamiseks.



LCD-ekraan:	Kuvab jooksva veetemperatuuri, eelseadistatud temperatuuri ja ajamõõtja.
	Aktiivse vee soojendamise indikatsioon.
	Aktiivse veeringluse indikatsioon.
	Temperatuuriskaala valikunupp (°C või °F).
	Aja seadistamise klahvid.
	Temperatuuri seadistamise klahvid.
	Termostaadi käivitamise nupp.
	Stopp-nupp.

RIKETE KÕRVALDAMINE

Termostaat ei lülitu sisse –

- Veenduge, et seade oleks korralikult vooluvõrguga ühendatud.
- Kontrollige toitejuhtme terviklikkust. Ärge kasutage kahjustatud toitejuhtmega seadet.
- Veenduge, et toitelüliti on asendis „Sees”. Seadme sisselülitamisel peab ka LCD-ekraan sisse lülituma.

LCD-ekraanil kuvatakse veakood „E01” –

- Veenduge, et veetase nõus on termostaadil märgitud minimaalse ja maksimaalse taseme vahel. Seade lülitub välja ja annab spetsiaalse helisignaali, kui veetase langeb alla miinimummärgi.

LCD-ekraanil kuvatakse veakood „E05” –

- Termostaadi pump on rikkis. Pump tuleb välja vahetada. Pöörduge teeninduskeskusesse.

LCD-ekraanil kuvatakse veakood „E06” –

- Termostaadi ventilaator on rikkis. Ventilaator tuleb välja vahetada. Pöörduge teeninduskeskusesse.

Seade on toiteallikaga ühendatud ja sisse lülitatud, kuid LCD-ekraan ei kuva teavet –

- Eemaldage seadme esiküljelt plastkate ja vajutage lähtestamisnupule „RESET”.

HELLO!

You have purchased a piece of professional equipment. Before you start using it, make sure to read this Manufacturer's Certificate and keep it for the entire period of operation. Keep in mind that observing the instructions presented in this Manufacturer's Certificate will allow you to extend the service life of the equipment and avoid injury to personnel. We hope our recommendations will make equipment operation as easy as possible.

INTENDED USE

This equipment is intended for use in public catering and is used for the preparation of gourmet foods with sous-vide technology.

SAFETY AND MAINTENANCE

- Please read the following instructions and recommendations carefully before using for the first time.
- Use this device only for the purposes for which it is intended.
- Do not use the device if the power cord is damaged.
- Use only earthed wiring. Do not use extension cords.
- Before removing the device from water, switch it off and unplug it from the mains.
- Measure the water temperature only by reading the data on the display or using an external thermometer. Never touch water with your hands.
- After the use, carry the immersion thermostat with care, as some parts of the device may still be hot.
- After use, store the device in an upright position. This will prevent water from getting inside the device.
- If liquid gets into the top of the device, turn off the power and dry it before using it again.
- Do not use the device near open flames or hot objects.
- Before cleaning, make sure that the device is powered off and that its parts are cool enough to touch.
- To extend the life of the device, clean it after every 20 uses or after 100 hours of operation.
- To clean the device, pour a dilute of water and acetic acid into the container. Next, start up the device. Turn off the power after 20 minutes, disconnect the device from the mains and leave the unit for a short while to let the thermostat cool down. Then, use the key to open the device case and clean the filter. If the device is still hot, do not immerse it in cold water. Let it cool down to room temperature first. These steps will extend the service life of your device.
- Keep the device out of reach of children.

OPERATION

1. Selecting the appropriate container. Select the appropriate container for cooking. Make sure the container is suitable to accommodate both the device and products. Maximum container capacity is 40L.

2. Connecting the thermostat to the container. Place the device on the side of the container. Use the adjustable hold-down device to secure the thermostat to the container. The hold-down

device allows both adjusting the thermostat's seating depth and adapting to the container's wall thickness. Make sure that the device is well secured before you start operation.

3. Filling the container with water. Fill the container with water to match the level on the thermostat. The water level must be between MIN and MAX.

Important: as the water temperature rises, it begins to evaporate more actively. The thermostat has an alarm system issuing a signal when the water reaches the minimum level. If the water level falls below the MIN mark, the thermostat will shut off.

4. Connecting power and switching on the device. Connect the power supply and make sure the connection is secure. Next, set the power switch to the ON position. After switching on, the LCD will start displaying information.



Switching on

Switching off

Important: When switched on, the LCD will display information about the water temperature, previous temperature settings, and previous time settings.

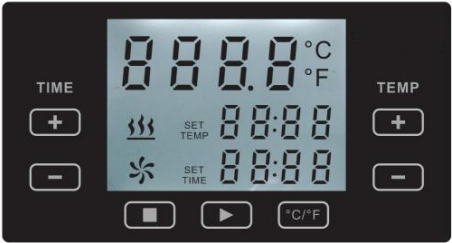
5. Setting/adjusting parameters in degrees Celsius or Fahrenheit. Select °C or °F to set the desired temperature scale.

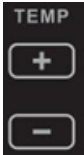
Setting the temperature "Set Temp": use the "+" or "-" keys to set the desired water temperature. The maximum settable value is 99°C, or 210°F.

Set Time: use the "+" or "-" keys to set the desired operating time of the thermostat. The maximum operating time of the thermostat is 24 hours.

6. Cooking Press the "Start" button to start the device, begin heating and circulating water.

EN
CONTROL PANEL



LCD	It displays the values of current water temperature, preset temperature and time counter.
	Displaying active water heating.
	Displaying active water circulation.
	Button to select the temperature between °C and °F degrees.
	Time setting buttons.
	Temperature setting buttons.
	The button to start the thermostat.
	Stop button.

TROUBLESHOOTING

The thermostat does not switch on -

- Make sure the device is properly connected to the power supply.
- Check that the power cord is intact. Do not use the device if the power cord is damaged.
- Make sure that the power switch is set to ON. The LCD screen should also switch on when the device is switched on.

The LCD displays the error code E01 -

- Make sure that the water level in the tank is between the minimum and maximum values indicated on the thermostat. The device will turn off and give a special sound alarm if the water level drops below the minimum mark.

The LCD displays the error code E05 -

- Thermostat pump is defective. The pump needs to be replaced. Contact the service center.

The LCD displays the error code E06 -

- Thermostat fan is defective. The fan needs to be replaced. Contact the service center.

The device is plugged in and switched on, but the LCD does not display any information -

- Remove the plastic cover from the front of the device and press the RESET button.

ESTIMADO/A SEÑOR/A:

Acaba de adquirir un equipo profesional. Antes de empezar a usar el equipo debe familiarizarse con la presente Ficha Técnica y consérvela durante toda la vida útil del equipo.

Recuerde que al seguir las instrucciones de esta Ficha Técnica estará prolongando la vida útil del equipo y se evitarán posibles lesiones al personal de mantenimiento.

Esperamos que nuestras recomendaciones faciliten la explotación del equipo.

DESTINO

Este equipo está destinado para su uso en establecimientos de restauración y se utiliza para la preparación de productos selectos con la ayuda de la tecnología sous-vide (al vacío).

SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

- Lea atentamente las siguientes instrucciones y recomendaciones antes de utilizarlo por primera vez.
- Utilice este equipo sólo para los fines para los que ha sido diseñado.
- Está prohibido utilizar el equipo si el cable de alimentación está dañado.
- Utilice únicamente cableado con conexión a tierra. No utilice cables de extensión.
- Antes de retirar el equipo del agua, desconéctelo y desenchúfelo de la red eléctrica.
- Mida la temperatura del agua solo orientándose por los datos que aparecen en la pantalla o con ayuda de un termómetro externo. Nunca toque el agua con las manos.
- Después de su uso, retiren el termostato de inmersión con cuidado, ya que algunas partes del equipo aún pueden encontrarse calientes.
- Guarde el equipo en posición vertical después de su uso. Esto evitará que el agua entre al interior del dispositivo.
- Si entra líquido en la parte superior del equipo, apáguelo y séquelo antes de volver a usarlo.
- Está prohibido utilizar el dispositivo cerca del fuego u objetos calientes.
- Antes de realizar la limpieza, asegúrese de que el dispositivo esté desconectado de la corriente y de que sus partes estén lo suficientemente frías como para tocarlas.
- Para prolongar la vida útil del equipo, éste debe limpiarse cada 20 usos o cada 100 horas de funcionamiento.
- Para limpiar el equipo, vierta una solución de agua y ácido acético en el recipiente. A continuación, inicie el equipo. Después de 20 minutos desconecte la corriente, desconecte el equipo de la red eléctrica y déjelo reposar por unos minutos para que el termostato se enfríe. Luego, use la llave para abrir la carcasa del dispositivo y limpie el filtro. Si el equipo está aún caliente, no lo coloque en agua fría. Deje que se enfríe primero a temperatura ambiente. Estos pasos prolongarán la vida útil de su equipo.
- Mantenga el equipo fuera del alcance de los niños.

OPERACIÓN

1. **Selección del recipiente correcto.** Seleccione el recipiente apropiado en el que desea cocinar. Asegúrese de que el recipiente sea del tamaño adecuado para contener tanto el equipo como los productos. La capacidad máxima del recipiente es de 40 litros.

2. Colocación del termostato en el recipiente. Coloque el equipo en la pared lateral del recipiente. Utilice el dispositivo de sujeción ajustable para fijar el termostato al recipiente. El dispositivo de sujeción también permite ajustar la profundidad de la ubicación del termostato y ajustarlo al grosor de la pared del recipiente. Asegúrese de que el dispositivo esté bien fijado antes de empezar a usarlo.

3. Llenado del recipiente con agua. Llene el recipiente con agua, haciéndola coincidir con el nivel del termostato. El nivel del agua debe estar entre las marcas MIN y MAX.

Importante: a medida que aumenta la temperatura del agua, esta comienza a evaporarse más activamente. El termostato tiene un sistema de alarma que se activa cuando el agua alcanza el nivel mínimo. Si el nivel del agua cae por debajo de la marca mínima MIN, el termostato se apagará.

4. Conexión de la alimentación y encendido del equipo. Conecte la fuente de alimentación y asegúrese de que la conexión sea segura. A continuación, desplace el interruptor de encendido a la posición de "Encendido". Después de encendido, la pantalla LCD comenzará a mostrar información.



Encendido

Apagado

Importante: al encenderse, la pantalla LCD mostrará información sobre la temperatura del agua, las anteriores configuraciones de temperatura y las anteriores configuraciones de tiempo.

5. Ajuste de parámetros en grados Celsius o Fahrenheit. Seleccione °C o °F para establecer la escala deseada para la medición de la temperatura.

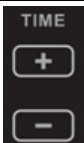
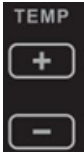
Ajuste de la temperatura "Set Temp": utilizando las teclas de ajuste "+" o "-", establezca la temperatura deseada del agua. El valor máximo configurable es de 99 °C o 210 °F.

Ajuste de la hora "Set Time": utilizando las teclas de ajuste "+" o "-" establezca el tiempo necesario de funcionamiento del termostato. El valor máximo de funcionamiento del termostato es de 24 horas.

6. Elaboración. Presione el botón "Start" para poner el equipo en funcionamiento, comenzar a calentar el agua e iniciar su circulación.

ES
PANEL DE CONTROL



Pantalla LCD:	Muestra la temperatura actual del agua, la temperatura preestablecida y el contador de tiempo.
	Indicación del calentamiento activo del agua.
	Indicación de la circulación activa del agua.
	Botón para seleccionar la escala de temperatura °C o °F.
	Teclas de configuración del tiempo.
	Teclas de configuración de la temperatura.
	Botón para poner en funcionamiento el termostato.
	Botón de parada.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El termostato no se enciende -

- Asegúrese de que el equipo esté bien conectado a la red eléctrica.
- Compruebe la integridad del cable de alimentación. Está prohibido utilizar el equipo si el cable de alimentación está dañado.
- Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición "Encendido". Cuando el equipo está encendido, la pantalla LCD también debería encenderse.

La pantalla LCD muestra el código de error "E01" -

- Asegúrese de que el nivel del agua en el recipiente esté entre los valores mínimo y máximo indicados en el termostato. El equipo se apagará y emitirá una señal sonora especial si el nivel del agua cae por debajo de la marca mínima.

La pantalla LCD muestra el código de error "E05" -

- La bomba del termostato está defectuosa. Es necesario reemplazar la bomba. Póngase en contacto con el centro de servicio.

La pantalla LCD muestra el código de error "E06" -

- El ventilador del termostato está defectuoso. Es necesario reemplazar el ventilador. Póngase en contacto con el centro de servicio.

El dispositivo está conectado a la alimentación y encendido, pero la información no se muestra en la pantalla LCD -

- Retire la cubierta de plástico de la parte frontal del equipo y presione el botón "RESET".

Chère Madame, cher Monsieur,

Vous avez acheté un équipement professionnel. Avant de commencer à l'utiliser, assurez-vous de lire ce Mode d'emploi et de le conserver pendant toute la durée de vie de l'équipement. N'oubliez pas qu'en suivant toutes les instructions énoncées dans ce Mode d'emploi, vous prolongerez la durée de vie de l'équipement et éviterez des blessures possibles au personnel qui l'utilise.

Nous espérons que nos recommandations faciliteront votre utilisation de l'équipement autant que possible.

USAGE

Cet équipement est destiné aux entreprises de restauration et est utilisé pour la préparation de produits délicats à l'aide de la technologie sous vide.

SÉCURITÉ ET ENTRETIEN

- Veuillez lire attentivement les instructions et recommandations ci-dessous avant la première utilisation.
- Utilisez cet appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si son cordon d'alimentation est endommagé.
- Utilisez uniquement le cordon d'alimentation avec mise à la terre. Il est interdit d'utiliser des rallonges.
- Avant de retirer l'appareil de l'eau, il est impératif de l'éteindre et de le débrancher du secteur.
- Mesurez la température de l'eau uniquement en vous référant aux données affichées sur l'écran ou en utilisant un thermomètre externe. Ne touchez jamais l'eau avec vos mains.
- Après l'utilisation, transportez le thermostat submersible avec précaution, car certaines parties de l'appareil peuvent toujours rester chaudes.
- Après utilisation, rangez l'appareil en position verticale pour éviter que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.
- Si du liquide a pénétré dans la partie supérieure de l'appareil, coupez l'alimentation et séchez-le avant de le réutiliser.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil à proximité de flammes ouvertes ou d'objets incandescents.
- Avant de procéder au nettoyage, assurez-vous que l'appareil est hors tension et que ses parties sont suffisamment refroidies pour être touchées.
- Pour prolonger la durée de vie de l'appareil, il doit être nettoyé après 20 utilisations ou 100 heures de fonctionnement.
- Pour nettoyer l'appareil, versez une solution d'eau et d'acide acétique dans le récipient. Ensuite, démarrez l'appareil. Après 20 minutes, coupez l'alimentation, débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir brièvement pour que le thermostat refroidisse. Ensuite, utilisez la clé pour ouvrir le boîtier de l'appareil et nettoyez le filtre. Si l'appareil est encore chaud, ne le placez pas dans de l'eau froide. Laissez-le d'abord refroidir à température ambiante. Ces précautions prolongeront la durée de vie de votre appareil.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

UTILISATION

1. Choix d'un récipient convenable. Choisissez un récipient convenable dans lequel vous allez cuisiner. Assurez-vous que le récipient est de la taille appropriée pour accueillir à la fois le thermostat et les aliments à cuire. La contenance maximale du récipient est de 40 l.

2. Pose du thermostat à l'intérieur du récipient. Placez le thermostat sur la paroi du récipient. Fixez fermement le thermostat sur le récipient à l'aide du dispositif de compression ajustable. Celui-ci permet d'ajuster la profondeur d'immersion du thermostat et s'adapte à l'épaisseur de la paroi du récipient. Assurez-vous que l'appareil est correctement fixé avant de commencer la cuisson.

3. Remplissage du récipient d'eau. Remplissez le récipient d'eau en faisant correspondre le niveau avec celui indiqué sur le thermostat. Le niveau d'eau doit se situer entre les repères MIN et MAX.

Important : à mesure que la température de l'eau augmente, celle-ci commence à s'évaporer plus activement. Le thermostat dispose d'un système d'alarme se déclenchant lorsque l'eau atteint le niveau minimum. Si le niveau d'eau tombe en dessous du repère MIN, le thermostat s'éteint.

4. Branchement de l'alimentation et mise en marche de l'appareil. Branchez l'alimentation et assurez-vous que la connexion est fiable. Ensuite, faites glisser l'interrupteur d'alimentation en position « Marche ». Après la mise en marche, l'écran LCD affichera des informations.



Marche

Arrêt

Important : lorsqu'il est allumé, l'écran LCD affiche des informations sur la température de l'eau, les réglages de température précédents et les réglages de temps précédents.

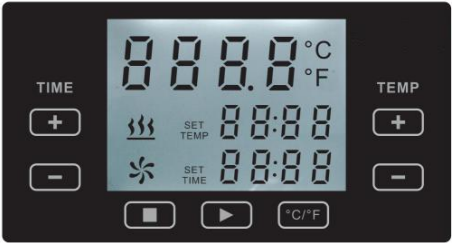
5. Réglage/ajustement des paramètres en degrés Celsius ou Fahrenheit. Sélectionnez °C ou °F pour régler l'échelle de température souhaitée.

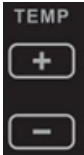
Réglage de la température (Set Temp) : à l'aide des touches de réglage « + » ou « - », réglez la température d'eau requise. La valeur maximale réglable est de 99 °C ou 210 °F.

Réglage du temps (Set Time) : à l'aide des touches « + » ou « - », réglez la durée de fonctionnement requise du thermostat. La durée de fonctionnement maximale du thermostat est de 24 heures.

6. Cuisson. Appuyez sur le bouton « Marche » pour mettre l'appareil en marche, commencer à faire chauffer l'eau et démarrer la circulation.

FR
PANNEAU DE COMMANDE



Écran LCD :	Affiche la température actuelle de l'eau, la température préréglée et le compteur de temps.
	Indique que le chauffage de l'eau est actif.
	Indique que la circulation de l'eau est active.
	Bouton de sélection de l'échelle de température °C ou °F.
	Touches de réglage la durée.
	Touches de réglage de la température.
	Bouton de mise en marche du thermostat.
	Bouton d'arrêt.

DÉPANNAGE

Le thermostat ne démarre pas :

- Assurez-vous que l'appareil est correctement raccordé au secteur.
- Vérifiez l'intégrité du cordon d'alimentation. Il est interdit d'utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation endommagé.
- Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position « Marche ». Après le démarrage de l'appareil, l'écran LCD doit également s'allumer.

L'écran LCD affiche le code d'erreur « E01 » :

- Assurez-vous que le niveau d'eau dans le réservoir se situe entre les repères minimum et maximum indiqués sur le thermostat. L'appareil s'éteint et émet un signal sonore spécifique si le niveau d'eau tombe en dessous du repère minimum.

L'écran LCD affiche le code d'erreur « E05 » :

- La pompe du thermostat est défectueuse. La pompe doit être remplacée. Contactez le centre de service.

L'écran LCD affiche le code d'erreur « E06 » :

- Le ventilateur du thermostat est défectueux. Le ventilateur doit être remplacé. Contactez le centre de service.

L'appareil est branché et allumé, mais aucune information ne s'affiche sur l'écran LCD :

- Retirez le couvercle en plastique de l'avant de l'appareil et appuyez sur le bouton de réinitialisation « RESET ».

CARISSIMO ACQUIRENTE!

Hai acquistato un'attrezzatura professionale. Prima di iniziare a lavorare con essa, assicurati di leggere il presente documento e conservarlo per tutta la durata dell'apparecchio.

Ricorda che, eseguendo tutte le istruzioni contenute in questo documento, allungherai la durata dell'apparecchiatura ed eviterai infortuni al personale.

Ci auguriamo che le nostre raccomandazioni facilitino il più possibile l'utilizzo delle attrezzature.

FUNZIONE

Questo apparecchio è destinato all'uso in esercizi di ristorazione pubblica e viene utilizzato per la preparazione di prodotti gourmet con tecnologia di cottura sotto vuoto (sous vide).

SICUREZZA E MANUTENZIONE

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta leggere attentamente le istruzioni e le raccomandazioni seguenti.
- Utilizzare questo apparecchio solo per lo scopo previsto.
- Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Utilizzare solo i cablaggi con messa a terra. Non utilizzare prolunghe.
- Prima di rimuovere il dispositivo dall'acqua, è necessario spegnerlo e scollegarlo dall'alimentazione.
- Misurare la temperatura dell'acqua solo facendo riferimento ai dati mostrati sul display o usando un termometro esterno. Non toccare mai l'acqua con le mani.
- Dopo l'uso, trasportare con cura il termostato a immersione - alcune parti del dispositivo potrebbero rimanere ancora calde.
- Conservare il dispositivo in posizione verticale dopo l'uso. Ciò impedirà all'acqua di entrare all'interno del dispositivo.
- Se il liquido penetra nella parte superiore del dispositivo, spegnere l'alimentazione e asciugarlo prima di riutilizzarlo.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a fiamme libere o oggetti caldi.
- Prima della pulizia, assicurarsi che il dispositivo sia scollegato dalla rete e che le sue parti siano sufficientemente fredde per essere toccate.
- Per prolungare la vita utile del dispositivo è necessario pulirlo ogni 20 utilizzi o dopo 100 ore di funzionamento.
- Per pulire il dispositivo dal calcare versare una soluzione di acqua e acido acetico nel contenitore. Quindi avviare il dispositivo. Dopo 20 minuti spegnere l'alimentazione, scollegare il dispositivo dall'alimentazione e lasciarlo brevemente per consentire al termostato di raffreddarsi. Quindi, utilizzare la chiave per aprire la custodia del dispositivo e pulire il filtro. Se il dispositivo è ancora caldo non metterlo in acqua fredda. Prima bisogna lasciarlo raffreddare a temperatura ambiente. Questi provvedimenti prolungheranno la vita utile del dispositivo.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

USO

1. **Scelta del recipiente giusto.** Scegliere un recipiente giusto per la cottura. Assicurarsi che il recipiente abbia le dimensioni giuste per contenere sia il dispositivo che gli alimenti. La capacità

massima del recipiente è 40 l.

2. Collegamento del termostato al recipiente. Posizionare il dispositivo sul lato del recipiente. Utilizzando il dispositivo di serraggio regolabile, fissare saldamente il termostato al recipiente. Il dispositivo di bloccaggio consente di regolare la profondità del termostato e si adatta allo spessore della parete del recipiente. Assicurarsi che il termostato sia ben fissato prima di iniziare il lavoro.

3. Riempimento del recipiente con acqua. Riempire il recipiente con acqua in relazione al livello sul termostato. Il livello dell'acqua deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.

Importante: con l'aumento della temperatura l'acqua evapora sempre di più. Il termostato è dotato di un sistema di allarme quando l'acqua raggiunge il livello minimo. Se il livello dell'acqua scende al di sotto del segno MIN (minimo), il termostato si spegne.

4. Collegamento dell'alimentazione e accensione del dispositivo. Collegare l'alimentazione e assicurarsi che la connessione sia sicura. Quindi, mettere l'interruttore di alimentazione in posizione On. Dopo l'accensione il display LCD visualizzerà le informazioni.



Off (Spento)

On (Acceso)

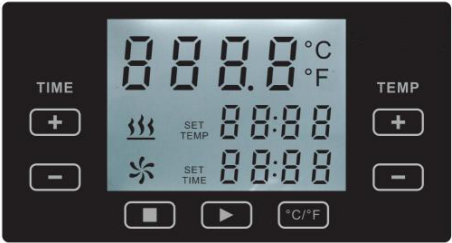
Importante: una volta acceso, il display LCD visualizzerà le informazioni sulla temperatura dell'acqua, le precedenti impostazioni della temperatura e le precedenti impostazioni del tempo.

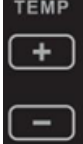
5. Regolazione / impostazione dei parametri in gradi Celsius o Fahrenheit. Selezionare °C o °F per impostare la scala di temperatura desiderata.

Impostazione della temperatura "Set Temp": tramite i tasti di impostazione "+" o "-", impostare la temperatura dell'acqua richiesta. Il valore massimo impostabile è 99 °C o 210 °F.

Impostazione del tempo: utilizzando i tasti "+" o "-", impostare il tempo di funzionamento del termostato richiesto. Il valore massimo impostabile di funzionamento del termostato è di 24 ore.

6. Cottura. Premere il pulsante "Start" per mettere il dispositivo in funzione, iniziare il riscaldamento dell'acqua e avviare la sua circolazione.



Display LCD:	Visualizza la temperatura corrente dell'acqua, la temperatura preimpostata e il contatore del tempo.
	Indicazione del funzionamento del riscaldamento dell'acqua.
	Indicazione del funzionamento della circolazione dell'acqua.
	Pulsante di selezione della scala di temperatura °C o °F.
	Tasti dell'impostazione del tempo.
	Tasti dell'impostazione della temperatura.
	Pulsante d'avvio del termostato.
	Pulsante di arresto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il termostato non si accende -

- Accertarsi che il dispositivo sia ben collegato all'alimentazione.
- Verificare l'integrità del cavo di alimentazione. Non utilizzare il dispositivo con un cavo di alimentazione danneggiato.
- Accertarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione ON. Quando il dispositivo si accende anche il display LCD dovrebbe accendersi.

Il display LCD visualizza il codice di errore "E01" -

- Verificare che il livello dell'acqua nel recipiente sia compreso tra i valori minimo e massimo indicati sul termostato. Il dispositivo si spegne e dà un segnale acustico speciale se il livello dell'acqua scende al di sotto del segno minimo.

Il display LCD visualizza il codice di errore "E05" -

- La pompa del termostato è difettosa. Bisogna sostituire la pompa. Contattare il centro assistenza.

Il display LCD visualizza il codice di errore "E06" -

- Il ventilatore del termostato è difettoso. Bisogna sostituire il ventilatore. Contattare il centro assistenza.

Il dispositivo è collegato alla rete di alimentazione e acceso, ma non viene visualizzata nessuna informazione sul display LCD -

- Rimuovere il coperchio di plastica dalla parte anteriore del dispositivo e premere il pulsante di resettaggio "RESET".

GODĀTAIS KLIENT!

Jūs esat iegādājies profesionālu iekārtu. Pirms darba uzsākšanas, obligāti iepazīstieties ar šo instrukciju, un saglabāiet to visu iekārtas ekspluatācijas laiku.

Atcerieties, ka, ievērojot visus norādījumus, kas sniegti šajā instrukcijā, jūs pagarināsiet iekārtas ekspluatācijas laiku un pasargāsiet apkalpojošo personālu no iespējamām traumām.

Mēs ceram, ka mūsu ieteikumi maksimāli atviegos jūsu darbu ar iekārtu.

PAREDZĒTĀ IZMANTOŠANA

Šī iekārta ir paredzēta izmantošanai sabiedriskās ēdināšanas uzņēmumos delikatesu pagatavošanai, izmantojot Sous Vide tehnoloģiju.

DROŠĪBA UN APKOPE

- Pirms pirmās izmantošanas reizes rūpīgi iepazīstieties ar tālāk sniegtajiem norādījumiem un ieteikumiem.
- Šo iekārtu izmantojiet tikai tiem mērķiem, kam tā ir paredzēta.
- Iekārtu aizliegts lietot, ja ir bojāts barošanas vads.
- Izmantojiet tikai iezemētu elektroinstalāciju. Aizliegts izmantot pagarinātājus.
- Pirms iekārtas izņemšanas no ūdens tā jāizslēdz un jāatvieno no barošanas tīkla.
- Ūdens temperatūru nosakiet tikai orientējoties pēc datiem, kas attēloti displejā, vai ar ārējā termometra palīdzību. Nekad nepieskarieties ūdenim ar rokām.
- Pēc izmantošanas iegremdējamo termostatu pārvietojiet, ievērojot piesardzību — dažas iekārtas detaļas joprojām var joprojām būt karstas.
- Pēc izmantošanas iekārtu glabāiet vertikālā stāvoklī. Tas novērsīs ūdens iekļūšanu iekārtā.
- Ja iekārtas augšdaļā ir iekļuvis šķidrums, izslēdziet barošanu un pirms turpmākās izmantošanas iekārtu izžāvējiet.
- Iekārtu aizliegts izmantot atklātas liesmas vai nokaitētu priekšmetu tuvumā.
- Pirms tīrīšanas pārliecinieties, ka iekārta ir atslēgta no barošanas avota un tās daļas ir pietiekami atdzisušas, lai tām varētu pieskarties.
- Lai pagarinātu iekārtas kalpošanas laiku, tā jātīra pēc katrām 20 izmantošanas reizēm vai pēc 100 darba stundām.
- Lai iztīrītu iekārtu, ielejiet tvertnē etiķskābes šķīdumu ūdenī. Pēc tam ieslēdziet iekārtu. Pēc 20 minūtēm izslēdziet barošanu, atvienojiet iekārtu no barošanas tīkla un neilgu laiku ļaujiet termostatom atdzist. Pēc tam ar atslēgas palīdzību atveriet korpusu un iztīriet filtru. Ja iekārta vēl ir karsta, neievietojiet to aukstā ūdenī. Vispirms ļaujiet tai atdzist līdz istabas temperatūrai. Šīs darbības ļaus pagarināt jūsu iekārtas kalpošanas laiku.
- Iekārtu uzglabāiet bērniem nepieejamā vietā.

EKSPLUATĀCIJA

1. **Pareiza trauka izvēle.** Izvēlieties atbilstošu trauku, kurā gatavosiet ēdienu. Izmantojiet atbilstoša izmēra trauku, lai tajā varētu ievietot gan iekārtu, gan produktus. Maksimālais trauka tilpums — 40 l.

2. **Termostata pietiprināšana traukam.** Uzlieciet iekārtu uz trauka sienīņas. Izmantojot

pielāgojamu iekārtas piespiedējierīci, kārtīgi nostipriniet termostatu uz trauka. Piespiedējierīce ļauj iestatīt termostata dziļumu un pielāgojas trauka sienas biezumam. Pirms darba sākšanas pārliecinieties, ka iekārta ir kārtīgi nostiprināta.

3. Trauka piepildīšana ar ūdeni. Iepildiet traukā ūdeni līdz līmenim, kas norādīts uz termostata. Ūdens līmenim jābūt starp atzīmēm "MIN" un "MAX".

Svarīgi! Paaugstinoties ūdens temperatūrai, tas sāks straujāk iztvaikot. Termostats ir aprīkots ar avārijas signalizācijas sistēmu, kas sāk darboties, kad ūdens ir sasniedzis minimālo līmeni. Kad ūdens līmenis pazemināsies zem minimālās atzīmes "MIN", termostats izslēgsies.

4. Barošanas pieslēgšana un iekārtas ieslēgšana. Pieslēdziet barošanu un pārliecinieties, vai savienojums ir drošs. Pēc tam pārslēdziet barošanas slēdzi pozīcijā "Ieslēgts". Pēc ieslēgšanas LCD displejā tiks rādīta informācija.



Ieslēgšana

Izslēgšana

Svarīgi! Ieslēdzot iekārtu, LCD displejā tiks parādīta informācija par ūdens temperatūru, iepriekšējiem temperatūras iestatījumiem un iepriekšējiem laika iestatījumiem.

5. Parametru regulēšana/iestatīšana — grādi pēc Celsija vai Fārenheita. Lai iestatītu nepieciešamo temperatūras mērīšanas skalu, atlasiet °C vai °F.

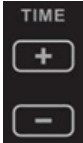
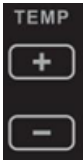
Temperatūras iestatīšana "Set Temp": izmantojot regulēšanas taustiņus "+" vai "-", iestatiet nepieciešamo ūdens temperatūru. Maksimālā vērtība, ko var iestatīt, ir 99 °C vai 210 °F.

Laika iestatīšana "Set Time": izmantojot regulēšanas taustiņus "+" vai "-", iestatiet nepieciešamo termostata darba laiku. Maksimālā termostata darba laika vērtība ir 24 stundas.

6. Gatavošana. Nospiediet pogu "Start", lai ieslēgtu iekārtu, sāktu ūdens sildīšanu un palaistu tā cirkulāciju.

LV
VADĪBAS PANELIS



LCD displejs:	tajā tiek rādīta esošā ūdens temperatūra, iepriekš iestatītā temperatūra un taimeris.
	Aktīvās ūdens sildīšanas rādījums.
	Aktīvās ūdens cirkulācijas rādījums.
	Temperatūras skalas (°C vai °F) izvēles poga.
	Laika iestatīšanas taustiņi.
	Temperatūras iestatīšanas taustiņi.
	Termostata ieslēgšanas poga.
	Apturēšanas poga.

DEFEKTU NOVĒRŠANA

Termostats neizslēdzas:

- Pārliedzinieties, vai iekārta ir kārtīgi pieslēgta barošanas tīklam.
- Pārbaudiet, vai nav bojāts barošanas vads. Aizliegts lietot iekārtu ar bojātu barošanas vadu.
- Pārliedzinieties, vai barošanas slēdzis ir pozīcijā "ieslēgts". Ieslēdzot iekārtu, LCD displejam arī jāieslēdzas.

LCD displejā tiek rādīts kļūdas kods "E01":

- Pārliedzinieties, vai ūdens līmenis traukā ir starp minimālā un maksimālā līmeņa atzīmēm, kas norādītas uz termostata. Ja ūdens līmenis pazemināsies zem minimālā līmeņa atzīmes, iekārta izslēgsies un atskanēs īpašs skaņas signāls.

LCD displejā tiek rādīts kļūdas kods "E05":

- Termostata sūknis ir bojāts. Jānomaina sūknis. Vērsieties servisa centrā.

LCD displejā tiek rādīts kļūdas kods "E06":

- Termostata ventilators ir bojāts. Jānomaina ventilators. Vērsieties servisa centrā.

Iekārta ir pieslēgta barošanas tīklam un ieslēgta, taču LCD displejā netiek rādīta informācija:

- No iekārtas priekšpusē noņemiet plastmasas vāciņu un nospiediet parametru atiestatīšanas pogu "RESET".

GERBIAMI PONAI!

Įsigijote profesionalų prietaisą. Prieš pradėdami jį eksploatuoti, būtinai susipažinkite su šiuo techniniu pasu ir saugokite jį per visą eksploatavimo laiką.

Prisiminkite, kad laikydamasi visų šiame Techniniame pase pateiktų nurodymų, prailginsite įrenginio eksploatavimą ir išvengsite galimų aptarnaujančio personalo traumų.

Tikimės, kad mūsų rekomendacijos maksimaliai palengvins eksploatuoti įrenginį.

PASKIRTIS

Šis prietaisas skirtas naudoti viešojo maitinimo įstaigose ir naudojamas gaminant delikatesnius produktus pagal „Sous Vide“ technologiją.

SAUGA IR PRIEŽIŪRA

- Prieš pirmą kartą naudojant, atidžiai perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas ir rekomendacijas.
- Šį įrenginį naudokite tik pagal paskirtį.
- Draudžiama naudoti prietaisą su pažeistu elektros maitinimo laidu.
- Naudokite tik įžemintus laidus. Draudžiama naudoti ilgikius.
- Prieš išimdami prietaisą iš vandens, jį reikia išjungti ir atjungti nuo elektros maitinimo tinklo.
- Matuokite vandens temperatūrą tik remdamiesi ekrane rodomais duomenimis arba naudodamiesi išoriniu termometru. Niekada nelieskite vandens rankomis.
- Po naudojimo atsargiai laikykite panardinamąjį termostatą - kai kurios prietaiso dalys gali būti karštos.
- Po naudojimo prietaisą laikykite vertikaliai. Tokiu būdu apsaugosite, kad vanduo nepatektų į prietaiso vidų.
- Jei į viršutinę prietaiso dalį pateko skysčio, prieš vėl naudodami, atjunkite elektros maitinimą ir išdžiovinkite jį.
- Draudžiama naudoti prietaisą šalia atviros ugnies arba įkaitusių daiktų.
- Prieš valydami prietaisą įsitikinkite, kad jis yra išjungtas iš elektros tinklo ir jo dalys pakankamai atvėso, kad jas galima būtų liesti.
- Siekiant prailginti prietaiso naudojimo laiką, jį reikia valyti po 20 naudojimo kartų arba po 100 eksploatavimo valandų.
- Norėdami išvalyti prietaisą, įpilkite į konteinerį vandens ir acto rūgšties tirpalo. Tada įjunkite prietaisą. Po 20 minučių išjunkite prietaisą, atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo ir trumpam palikite, kad termostatas atvėstų. Rakto pagalba atidarykite prietaiso korpusą ir išvalykite filtrą. Jei prietaisas vis dar karštas, nemerkitė jo į šaltą vandenį. Pirmiausia palaukite, kol jis atvės iki kambario temperatūros. Tokie veiksmai prailgins jūsų prietaiso naudojimo laiką.
- Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

NAUDOJIMAS

1. Kaip išsirinkti tinkamą indą. Pasirinkite tinkamą indą, kuriame ketinate gaminti. Įsitikinkite, kad indas yra tinkamo dydžio, į jį tilps ir prietaisas, ir produktai. Didžiausia indo talpa yra 40 litrų.

2. Kaip pritvirtinti termostatą prie indo. Pridėkite prietaisą prie indo sienelės. Reguliuojamu

spaustuku gerai pritvirtinkite termostatą prie indo. Spaustuku galima nustatyti ir termostato panardinimo gylį, jį taip galima pritaikyti prie indo sienelės storio. Prieš įjungdami, įsitikinkite, kad prietaisas gerai pritvirtintas.

3. Kaip įpilti į indą vandens. Įpilkite į indą vandens atsižvelgiant į termostato lygį. Vandens lygis turėtų būti tarp MIN ir MAX žymenų.

Svarbu: didėjant vandens temperatūrai, jis pradeda aktyviau garuoti. Termostate yra avarinio pranešimo sistema, kuri praneša, kai vanduo pasiekia minimalų lygį. Jei vandens lygis sumažės žemiau minimalios MIN žymės, termostatas išsijungs.

4. Kaip pajungti prie elektros maitinimo šaltinio ir įjungti prietaisą. Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo ir įsitikinkite, kad jungtis yra patikima. Tada nustatykite elektros maitinimo jungiklį į įjungtą padėtį. Įjungus prietaisą, skystųjų kristalų ekrane bus rodoma informacija.



Ijungimas

Išjungimas

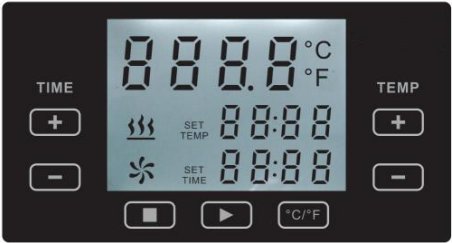
Svarbu: Įjungus prietaisą skystųjų kristalų ekrane bus rodoma informacija apie vandens temperatūrą, ankstesnius temperatūros ir laiko nustatymus.

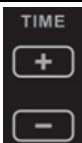
5. Kaip nustatyti parametrus Celsijaus arba Farenheito laipsniais. Pasirinkite °C arba °F norėdami nustatyti reikiamą temperatūros matavimo skalę, .

Temperatūros nustatymas „Set Temp“: nustatymo mygtukais „+“ arba „-“, nustatykite reikiamą vandens temperatūrą. Didžiausia temperatūra, kurią galima nustatyti: 99 °C arba 210 °F.

Laiko nustatymas „Set Time“: nustatymo mygtukais „+“ arba „-“, nustatykite reikiamą termostato veikimo laiką. Didžiausias termostato veikimo laikas yra 24 valandos.

6. Gaminimas. Paspauskite mygtuką „Start“, norėdami įjungti prietaisą, šildyti vandenį ir pradėti vandens cirkuliaciją.



Skystųjų kristalų ekranas:	Ekrane rodomi dabartinė vandens temperatūra, nustatyta temperatūra ir laikmatis.
	Aktyvaus vandens šildymo indikacija.
	Aktyvaus vandens cirkuliavimo indikacija.
	Temperatūros skalės mygtukas °C arba °F.
	Laiko nustatymo mygtukai.
	Temperatūros nustatymo mygtukai.
	Termostato įjungimo mygtukas.
	Išjungimo mygtukas.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Termostatas neįsijungia:

- Įsitikinkite, kad prietaisas tinkamai prijungtas prie elektros maitinimo šaltinio.
- Patikrinkite, ar nėra pažeistas elektros laidas. Draudžiama naudoti prietaisą su pažeistu elektros laidu.
- Įsitikinkite, kad elektros maitinimo jungiklis yra įjungtoje padėtyje. Įjungus prietaisą, skystųjų kristalų ekranas taip pat turi įsijungti.

Skystųjų kristalų ekrane rodomas klaidos kodas „E01“ -

- Įsitikinkite, kad vandens lygis inde yra tarp minimalios ir maksimalios žymių, nurodytų ant termostato. Prietaisas išsijungs ir specialiu garso signalu praneš, jei vandens lygis sumažės žemiau minimalios žymės.

Skystųjų kristalų ekrane rodomas klaidos kodas „E05“ -

- Sugedo termostato siurblys. Reikia pakeisti siurblį. Kreipkitės į techninės priežiūros centrą.

Skystųjų kristalų ekrane rodomas klaidos kodas „E06“ -

- Sugedo termostato ventiliatorius. Reikia pakeisti ventiliatorių. Kreipkitės į techninės priežiūros centrą.

Prietaisas yra pajungtas prie elektros maitinimo tinklo ir įjungtas, tačiau skystųjų kristalų ekrane informacija nėra rodoma -

- Nuimkite plastikinį dangtį nuo prietaiso priekinės dalies ir paspauskite parametrų atstatymo mygtuką „RESET“.

SZANOWNI PAŃSTWO!

Dokonaliście Państwo zakupu profesjonalnego sprzętu. Zanim zaczniesz z nim pracować, koniecznie zapoznaj się z aktualnym Paszportem urządzenia i zachowaj go przez cały okres użytkowania.

Należy pamiętać, że postępując zgodnie ze wszystkimi wytycznymi, zawartymi w tym Paszporcie, można przedłużyć żywotność urządzenia, jak również uniknąć obrażeń personelu obsługującego. Mamy nadzieję, że nasze zalecenia w jak największym stopniu ułatwią Tobie pracę ze sprzętem.

PRZEZNACZENIE

Sprzęt ten przeznaczony jest do użytku w zakładach żywienia zbiorowego i służy do przygotowywania produktów delikatesowych z wykorzystaniem technologii Sous Vide.

BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA

- Przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z poniższymi instrukcjami i zaleceniami.
- Urządzenie należy używać wyłącznie do celów, do których jest ono przeznaczone.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.
- Stosować należy wyłącznie okablowanie uziemione. Nie wolno korzystać z przedłużaczy.
- Przed wyjęciem urządzenia z wody, należy je wyłączyć oraz odłączyć od sieci elektrycznej.
- Należy mierzyć temperaturę wody, tylko na podstawie danych, wyświetlanych na wyświetlaczu albo za pomocą termometru zewnętrznego. Nigdy nie dotykaj wody rękami.
- Po użyciu należy ostrożnie przenieść termostat zanurzeniowy – niektóre części urządzenia mogą być jeszcze gorące.
- Po użyciu należy przechowywać urządzenie w pozycji pionowej. Zapobiegnie to przedostawaniu się wody do wnętrza urządzenia.
- Jeśli ciecz dostanie się do górnej części urządzenia, należy wyłączyć zasilanie i wysuszyć je przed ponownym użyciem.
- Nie należy korzystać z urządzenia w pobliżu ognia otwartego lub gorących przedmiotów.
- Przed czyszczeniem należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania, a jego części wystarczająco wystygły, aby można było ich dotknąć.
- W celu przedłużenia okresu żywotności urządzenia, należy je czyścić po każdym 20 użyciach lub po 100 godzinach pracy.
- Aby wyczyścić urządzenie, należy wlać do pojemnika roztwór wody i kwasu octowego. Następnie uruchom urządzenie. Po 20 minutach należy wyłączyć zasilanie, odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej oraz pozostawić je na krótko do ostygnięcia termostatu. Następnie należy za pomocą klucza otworzyć obudowę urządzenia i wyczyścić filtr. Jeśli urządzenie jest nadal gorące, nie wolno umieszczać go w zimnej wodzie. Najpierw niech ostygnie do temperatury pokojowej. W ten sposób przedłużysz żywotność Twojego urządzenia.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

EKSPLLOATACJA

1. **Wybór właściwego naczynia.** Wybierz odpowiednie naczynie, w którym chcesz gotować. Upewnij się, że naczynie ma odpowiedni rozmiar, aby pomieścić zarówno urządzenie, jak i

produkty. Maksymalna pojemność naczynia 40 l.

2. Przymocowanie termostatu do naczynia. Umieść urządzenie na burcie naczynia. Za pomocą regulowanego urządzenia zaciskowego należy dobrze przymocować termostat do naczynia. Zacisk umożliwia również regulację głębokości osadzenia termostatu i dostosowanie jego do grubości ścianki naczynia. Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że urządzenie jest dobrze przymocowane.

3. Napełnij zbiornik wodą. Wypełnij zbiornik wodą, stosunkowo do poziomu na termostacie. Poziom wody powinien mieścić się między znakami MIN i MAX.

Ważne: wraz ze wzrostem temperatury wody zaczyna ona bardziej aktywnie parować. Termostat jest wyposażony w system alarmowy, który zadziała gdy woda osiągnie minimalny poziom. Jeśli poziom wody spadnie poniżej znaku minimum MIN, termostat wyłączy się.

4. Podłączenie zasilania i włączenie urządzenia. Podłączyć zasilanie i upewnić się, że połączenie jest niezawodne. Następnie ustaw przełącznik zasilania do pozycji „Włączono”. Po włączeniu na wyświetlaczu LCD pojawi się informacja.



Włączenie

Wyłączenie

Ważne: po włączeniu wyświetlacz LCD wyświetli informacje o temperaturze wody, poprzednich ustawieniach temperatury i poprzednich ustawieniach czasu.

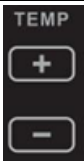
5. Ustawianie/regulacja parametrów w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita. Wybierz °C lub °F, aby ustawić żdaną skalę pomiaru temperatury.

Ustawianie temperatury „Set Temp”: za pomocą przycisków „+” lub „-” ustaw żdaną temperaturę wody. Maksymalna ustawiana wartość wynosi 99°C lub 210°F.

Ustawianie czasu „Set Time”: za pomocą przycisków „+” lub „-” ustaw żdany czas pracy termostatu. Maksymalna wartość pracy termostatu to 24 godziny.

6. Gotowanie. Wciśnij przycisk „Start”, aby uruchomić urządzenie, rozpocząć ogrzewanie wody i uruchomić jej obieg.



Wyświetlacz LCD:	Wyświetla aktualną temperaturę wody, temperaturę zadaną i licznik czasu.
	Wskazanie aktywnego grzania wody.
	Wskazanie aktywnego obiegu wody.
	Przycisk wyboru skali temperatur °C lub °F.
	Przyciski ustawienia czasu.
	Przyciski ustawienia temperatury.
	Przycisk włączenia termostatu.
	Przycisk zatrzymania.

USUWANIE NIESPRAWNOŚCI

Termostat nie włącza się -

- Upewnij się, że urządzenie jest poprawnie podłączone do sieci elektrycznej.
- Sprawdź, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. Nie należy eksploatować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym.
- Upewnij się, że przełącznik zasilania znajduje się w pozycji „Włączono”. Po włączeniu urządzenia wyświetlacz LCD również powinien włączyć się.

Wyświetlacz LCD wyświetla kod błędu „E01” -

- Należy upewnić się, że poziom wody w naczyniu znajduje się między minimalną a maksymalną wartością, wskazaną na termostacie. Urządzenie wyłączy się i wyda specjalny sygnał dźwiękowy, jeśli poziom wody spadnie poniżej znaku minimum.

Wyświetlacz LCD wyświetla kod błędu „E05” -

- Pompa termostatu jest uszkodzona. Konieczna jest wymiana pompy. Skontaktuj się z centrum serwisowym.

Wyświetlacz LCD wyświetla kod błędu „E06” -

- Wentylator termostatu jest uszkodzony. Konieczna jest wymiana wentylatora. Skontaktuj się z centrum serwisowym.

Urządzenie jest podłączone i włączone, ale na wyświetlaczu LCD nie są wyświetlane żadne informacje -

- Należy zdjąć plastikową osłonę z przodu urządzenia i nacisnąć przycisk „RESET”.

УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА!

Вы приобрели профессиональное оборудование. Прежде чем Вы приступите к работе с ним, обязательно ознакомьтесь с настоящим Паспортом и сохраняйте его в течение всего срока эксплуатации.

Помните, что, выполняя все указания, изложенные в настоящем Паспорте, Вы тем самым продлите срок эксплуатации оборудования и избежите возможного травмирования обслуживающего персонала.

Мы надеемся, что наши рекомендации максимально облегчат Вам работу с оборудованием.

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное оборудование предназначено для использования на предприятиях общественного питания и применяется для приготовления деликатесных изделий с помощью технологии су-вид.

БЕЗОПАСНОСТЬ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед первым использованием внимательно ознакомьтесь с нижеприведенными инструкциями и рекомендациями.
- Используйте данное устройство только в целях, для которых оно предназначено.
- Запрещено использовать устройство, если шнур питания поврежден.
- Используйте проводку только с заземлением. Запрещено использовать удлинители.
- Перед извлечением устройства из воды, его необходимо отключить и отсоединить от сети питания.
- Измеряйте температуру воды, только ориентируясь на данные, отображаемые на дисплее, или с помощью внешнего термометра. Никогда не дотрагивайтесь до воды руками.
- После использования переносите погружной термостат с осторожностью - некоторые детали устройства все еще могут оставаться горячими.
- После использования храните устройство в вертикальном положении. Это предотвратит попадание воды внутрь устройства.
- Если в верхнюю часть устройства попала жидкость, отключите питание и высушите его до того, как снова использовать.
- Запрещено использовать устройство вблизи открытого огня или раскаленных предметов.
- Перед проведением очистки убедитесь, что устройство обесточено, а его части достаточно остыли, чтобы дотрагиваться.
- Для продления срока жизни устройства его необходимо чистить после каждых 20 использований или через 100 часов работы.
- Для очистки устройства налейте в контейнер раствор воды и уксусной кислоты. Далее запустите устройство в работу. Через 20 минут отключите питание, отсоедините устройство от сети питания и оставьте его ненадолго, чтобы термостат остыл. Затем с помощью ключа откройте корпус устройства и почистите фильтр. Если устройство еще горячее, не помещайте его в холодную воду. Пусть оно сначала остынет до комнатной температуры. Данные шаги продлят срок службы Вашего устройства.
- Храните устройство в недоступном для детей месте.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Выбор правильной емкости. Подберите соответствующую емкость, в которой Вы собираетесь готовить. Убедитесь, что емкость подходящего размера, чтобы вместить и само устройство, и продукты. Максимальный размер емкости 40л.

2. Подсоединение термостата к емкости. Разместите устройство на боковой стенке емкости. С помощью подстраиваемого прижимного устройства надежно закрепите термостат на емкости. Прижимное устройство позволяет настроить и глубину посадки термостата и подстраивается под толщину стенки емкости. Убедитесь, что устройство хорошо закреплено перед тем, как приступить к работе.

3. Наполнение емкости водой. Заполните емкость водой, соотнося ее с уровнем на термостате. Уровень воды должен быть между отметками MIN и MAX.

Важно: с увеличением температуры воды, она начинает активнее испаряться. Термостат имеет систему аварийного оповещения при достижении водой минимального уровня. Если уровень воды упадет ниже минимальной отметки MIN, термостат отключится.

4. Подключение питания и включение устройства. Подключите питание и убедитесь в надежности соединения. Далее переведите переключатель питания в положение «Включено». После включения на ЖК-дисплее начнет отображаться информация.



Включение

Выключение

Важно: при включении ЖК-дисплей отобразит информацию о температуре воды, предыдущих настройках температуры и предыдущих настройках времени.

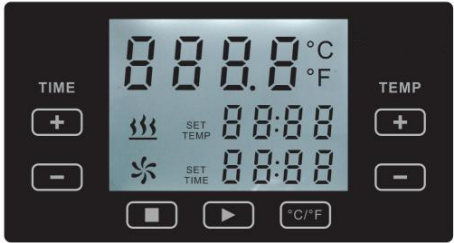
5. Настройка/установка параметров в градусах Цельсия или Фаренгейта. Выберите °C или °F для установки необходимой шкалы измерения температуры.

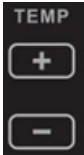
Установка температуры «Set Temp»: используя клавиши настройки «+» или «-», установите необходимую температуру воды. Максимальное устанавливаемое значение составляет 99°C или 210°F.

Установка времени «Set Time»: используя клавиши настройки «+» или «-», установите необходимое время работы термостата. Максимальное значение работы термостата составляет 24 часа.

6. Приготовление. Нажмите кнопку «Start», чтобы запустить устройство в работу, начать нагревать воду и запустить ее циркуляцию.

RU
КОНТРОЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ



ЖК-дисплей:	Отображает текущую температуру воды, предустановленную температуру и счетчик времени.
	Индикация активного нагрева воды.
	Индикация активной циркуляции воды.
	Кнопка выбора температурной шкалы °C или °F.
	Клавиши настройки времени.
	Клавиши настройки температуры.
	Кнопка запуска термостата в работу.
	Кнопка остановки.

УСТРАНИЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Термостат не включается -

- Убедитесь, что устройство хорошо подключено к сети питания.
- Проверьте целостность шнура питания. Запрещено пользоваться устройством с поврежденным шнуром питания.
- Убедитесь, что переключатель питания находится в положении «Включено». При включении устройства ЖК-дисплей тоже должен включиться.

На ЖК-дисплее отображается код ошибки “E01” -

- Убедитесь, что уровень воды в емкости находится между минимальным и максимальным значениями, указанными на термостате. Устройство отключится и подаст специальный звуковой сигнал, если уровень воды упадет ниже минимальной отметки.

На ЖК-дисплее отображается код ошибки “E05” -

- Насос термостата неисправен. Необходимо заменить насос. Обратитесь в сервисный центр.

На ЖК-дисплее отображается код ошибки “E06” -

- Вентилятор термостата неисправен. Необходимо заменить вентилятор. Обратитесь в сервисный центр.

Устройство подключено к сети питания и включено, но на ЖК-дисплее информация не отображается -

- Снимите пластиковую крышку с передней части устройства и нажмите кнопку сброса параметров «RESET».